

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-69

Séances plénières
Jeudi 8 juillet 2004

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 8 juli 2004

Ochtendvergadering

3-69

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Composition de commissions4	Samenstelling van commissies 4
Proposition de résolution visant à compléter les obligations du mandat des organisations financières internationales (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-25)4	Voorstel van resolutie tot uitbreiding van de verplichtingen van het mandaat van de internationale financiële organisaties (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-25) 4
Discussion4	Bespreking..... 4
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de la Défense sur «le service volontaire d'utilité collective» (n° 3-348)5	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Landsverdediging over «de vrijwillige dienst van collectief nut» (nr. 3-348) 5
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur «la question de l'envoi de troupes supplémentaires en Afghanistan et celle du rôle de la force internationale de sécurité (ISAF) lors du sommet de l'OTAN» (n° 3-346)7	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over «het sturen van extra troepen naar Afghanistan en de rol van de internationale vredesmacht (ISAF) op de NAVO-top» (nr. 3-346) 7
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'anorexie, l'obésité et la boulimie chez les jeunes» (n° 3-334)9	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «anorexia, obesitas en boulimie bij jongeren» (nr. 3-334) 9
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des soins palliatifs en milieu hospitalier» (n° 3-335) 11	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de palliatieve zorg in ziekenhuizen» (nr. 3-335) 11
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les effets négatifs de la pollution de l'environnement sur la santé des enfants» (n° 3-344) 12	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de negatieve gevolgen van milieuvervuiling voor de gezondheid van kinderen» (nr. 3-344) 12
Excusés 14	Berichten van verhindering 14

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 10 h 15.)

Composition de commissions

M. le président. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission du suivi des missions à l'étranger M. François Roelants du Vivier par Mme Christine Defraigne comme membre effectif.

(Assentiment)

Proposition de résolution visant à compléter les obligations du mandat des organisations financières internationales (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-25)**Discussion**

M. le président. – Mme de Bethune et M. Pierre Galand se réfèrent à leur rapport écrit.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – M. Paul Galand et moi-même avons déjà déposé cette proposition de résolution au cours de la précédente session. Elle s'inscrit dans un long débat, initié par ceux qui se préoccupent du problème de la mondialisation. La question est de savoir s'il est possible que les institutions créées par les accords de Bretton Woods prennent en compte des droits économiques, sociaux et culturels qui relèvent des pactes relatifs à ces matières.

En effet, tant la Banque mondiale que le Fonds monétaire international ne visent pas explicitement des objectifs liés à l'éducation et à la santé, mais ont essentiellement des obligations en matière de stabilité des prix et d'équilibre des balances des paiements.

Nous pensons qu'il serait possible de rendre le système international plus cohérent en confiant au Fonds monétaire international et à la Banque mondiale des obligations portant sur la réalisation des droits économiques et sociaux ; ces derniers, à la différence des droits civils et politiques, entraînent un coût et doivent donc être acceptés dans les budgets. Cette charge doit être prise en compte par la Banque mondiale et le Fonds monétaire international lorsqu'ils portent une appréciation sur les budgets des pays concernés. Il faut donc faire en sorte que les deux institutions soient également rendues responsables de la réalisation des objectifs en matière de droits économiques et sociaux, en particulier de droits à l'éducation et à la santé.

Pour l'instant, les services de la Banque mondiale produisent dans chaque pays des PRSP – *Poverty Reduction Strategy Papers* – qui, la plupart du temps, ne prévoient pas explicitement la prise en compte des droits économiques, sociaux et culturels. La volonté de rendre la mondialisation plus cohérente pourrait être rencontrée, ne fût-ce que partiellement, en ajoutant dans les textes de Bretton Woods les termes « *Human Rights* » après « *levels of employment* » et les termes « *respect of Human Rights* » après « *price stability* ».

La proposition de résolution, amendée et simplifiée, ne reprend plus que cette recommandation demandant au

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 10.15 uur.)

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de opvolging van buitenlandse missies de heer François Roelants du Vivier te vervangen door mevrouw Christine Defraigne als effectief lid.

(Instemming)

Voorstel van resolutie tot uitbreiding van de verplichtingen van het mandaat van de internationale financiële organisaties (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-25)**Bespreking**

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune en de heer Pierre Galand verwijzen naar hun schriftelijke verslag.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *De heer Galand en ikzelf hadden dit voorstel van resolutie al tijdens de vorige zittingsperiode ingediend. Het maakt deel uit van een debat dat werd ingeleid door degenen die begaan zijn met het probleem van de mondialisering. De vraag is of het mogelijk is de instellingen die in het kader van de akkoorden van Bretton Woods werden opgericht rekening te doen houden met de economische, sociale en culturele rechten.*

De doelstellingen van de Wereldbank en van het Internationaal Monetair Fonds zijn immers niet expliciet gericht op onderwijs en gezondheidszorg, maar voornamelijk op verplichtingen inzake prijsstabiliteit en evenwicht van de betalingsbalans.

Wij denken dat het mogelijk is de coherentie van het internationaal systeem te bevorderen door het Internationaal Monetair Fonds en de Wereldbank te verplichten rekening te houden met de economische en sociale rechten. In tegenstelling tot de burgerlijke en politieke rechten brengen zij kosten met zich mee, en die moeten dus in de begrotingen worden opgenomen. De Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds moeten deze last in aanmerking nemen bij de beoordeling van de begrotingen van de betrokken landen. Men moet dus proberen beide instellingen ook verantwoordelijk te maken voor de realisatie van doelstellingen op het vlak van economische en sociale rechten, in het bijzonder het recht op onderwijs en gezondheidszorg.

Momenteel stellen de diensten van de Wereldbank in elk land PRSP's op, Poverty Reduction Strategy Papers. Deze programma's nemen de economische, sociale en culturele rechten meestal niet uitdrukkelijk in aanmerking. De mondialisering kan een stuk coherenter worden gemaakt door aan de teksten van Bretton Woods de woorden "Human Rights" toe te voegen na "levels of employment" en de woorden "respect of Human Rights" na "price stability".

Het geamendeerde en vereenvoudigde voorstel van resolutie bevat alleen deze aanbeveling, waarin we de regering vragen deze woorden te laten opnemen in de artikelen die betrekking

gouvernement de tenter d'introduire ces mots dans les articles relatifs à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de la Défense sur «le service volontaire d'utilité collective» (n° 3-348)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je voudrais interroger le ministre à propos de la mise en œuvre de la loi du 11 avril 2003 et de la loi du 27 mars 2003.

La loi du 11 avril 2003 a institué un service volontaire d'utilité collective prévoyant qu'un service volontaire pourra être effectué au sein de la Défense nationale. La mise en œuvre de cette loi repose essentiellement sur l'élaboration d'arrêtés royaux délibérés en conseil des ministres. Selon mes informations, aucun arrêté royal n'a vu le jour. Le ministre peut-il me dire si des arrêtés royaux mettant en place ce service d'utilité collective sont en préparation ? Le cas échéant, dans quel délai seront-ils finalisés ?

Cette loi prévoit également la possibilité d'étendre ce service volontaire à d'autres services publics fédéraux, voire à des administrations régionales, communautaires, provinciales et communales. Le ministre a-t-il l'intention d'étendre ce service volontaire à d'autres services ou administrations ?

Par ailleurs, le projet de loi relatif au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense, voté le 6 février 2003 à la Chambre stipule en son chapitre XXI l'instauration d'un service civil/service civique/service volontaire à la communauté au sein de la Défense nationale. Il s'agit de la loi du 27 mars 2003. Ce service est apparemment réservé à des jeunes n'étant plus soumis à l'obligation scolaire et n'ayant pas encore eu droit à des allocations de chômage. Un certain nombre de places doivent être fixées par arrêté royal, ainsi que le statut administratif, pécuniaire et disciplinaire des personnes admises.

La loi du 27 mars 2003 et la loi du 11 avril 2003 sont très proches. Comment le ministre compte-t-il les articuler ? Comment compte-t-il les mettre en œuvre ? Où en sommes nous en ce qui concerne l'élaboration d'arrêtés royaux relatifs à la mise en place du service civil prévu par ces deux lois ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – L'étude et les travaux préparatoires entrepris en vue d'aboutir à des arrêtés royaux cohérents pour l'exécution de la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective sont en cours. Le département d'état-major Ressources humaines se penche actuellement sur les moyens budgétaires nécessaires en personnel et en matériel.

La problématique du service volontaire d'utilité collective figure dans le projet d'accord sectoriel II. Les pourparlers sont en cours. L'objectif est de parvenir à un accord avant la fin de l'été.

hebben op de Nationale Bank en het Internationaal Monetair Fonds.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Landsverdediging over «de vrijwillige dienst van collectief nut» (nr. 3-348)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Bij de wet van 11 april 2003 werd een vrijwillige dienst van collectief nut ingesteld, die kan worden vervuld bij Landsverdediging. Voor de uitvoering van die wet zijn in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten vereist. Voorzover ik weet, is tot op heden nog geen koninklijk besluit genomen. Worden thans koninklijke besluiten voorbereid voor de instelling van die dienst van collectief nut? Zo ja, wanneer zullen ze zijn afgerond?

De wet voorziet ook in de mogelijkheid die vrijwillige dienst uit te breiden tot andere federale overheidsdiensten, en zelfs tot gewestelijke, gemeenschaps-, provincie- en gemeentebesturen. Is de minister van plan die vrijwillige dienst uit te breiden tot andere diensten of besturen?

Overigens voorziet hoofdstuk XXI van de wet van 27 maart 2003 betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging in de instelling van een burgerdienst/burgerschapsdienst/vrijwillige gemeenschapssdienst bij Landsverdediging. Die dienst is blijkbaar voorbehouden voor jongeren die niet meer schoolplichtig zijn en nog geen recht op werkloosheidsuitkeringen hebben gehad. Een aantal beschikbare plaatsen moet worden vastgesteld bij koninklijk besluit, alsook het administratief, tucht- en geldelijk statuut van het personeel dat wordt toegelaten.

De wet van 27 maart 2003 en die van 11 april 2003 liggen zeer dicht bij elkaar. Hoe wil de minister ze op elkaar afstemmen? Hoe wil hij ze ten uitvoer leggen? Hoe ver staan we nu met de uitwerking van de koninklijke besluiten betreffende de instelling van de door beide wetten ingestelde burgerdienst?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De studie en de voorbereidende werkzaamheden om tot coherente koninklijke besluiten te komen ter uitvoering van de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut zijn aan de gang. Het stafdepartement Human Resources gaat momenteel na welke budgettaire middelen hiervoor nodig zijn voor personeel en materiaal.*

De problematiek van de vrijwillige dienst van collectief nut werd opgenomen in het ontwerp van sectoraal akkoord II. De besprekingen zijn nog aan de gang. Vóór het einde van de zomer zou een akkoord moeten worden bereikt.

L'intention d'étendre le service volontaire d'utilité collective à d'autres administrations, fédérales, régionales et communautaires, est bien réelle mais il faut obtenir leur accord. La clôture des travaux préparatoires est proche et nous avons déjà pris contact avec d'autres départements fédéraux et avec divers pouvoirs locaux afin de rechercher des synergies.

L'étude qui a pour objet la mise en place du service civil/service civique/service volontaire à la Communauté française, basé sur la loi du 27 mars 2003, est également en cours. Les modalités d'exécution seront mises en œuvre dès qu'elles auront été examinées.

La question qui se pose aujourd'hui concerne effectivement l'articulation entre cette loi et le fonctionnement du département de l'Emploi et du Travail, du FOREM, de l'ORBEM et du VDAB. On pourrait effectivement imaginer que des personnes effectuent leur service au sein du département de la Défense tout en percevant leur indemnité de chômage, mais des négociations doivent être organisées à cet effet.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je souhaite qu'il puisse poursuivre la mise en œuvre de ces deux lois importantes. La matière est complexe, mais je compte sur sa pugnacité pour mener leur exécution à bonne fin. Je reviendrai sur la question dans les prochains mois.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je voudrais intervenir car nous avons traité ce sujet avant-hier, en commission de l'Intérieur. J'avais, en début de législature, déposé une proposition de loi en vue d'étendre les secteurs et les domaines dans lesquels un service d'utilité collective pourrait être effectué, à l'instar de la décision prise concernant la Défense nationale. La loi votée sous la précédente législature permet précisément au Roi d'étendre ces matières. Le Conseil d'État, auquel nous avions demandé un avis à ce sujet, a répondu que cette matière relevait essentiellement de la Communauté française, en précisant toutefois que certains pans du dossier dépendaient du pouvoir fédéral, notamment le statut de ces volontaires.

Mon objectif, en déposant cette proposition de résolution, examinée avant-hier en commission de l'Intérieur, était de soumettre cette matière à la concertation entre les différents niveaux de pouvoir. Ce sujet très intéressant avait d'ailleurs été choisi comme priorité par le Parlement des jeunes de la Communauté française. J'avais donc pris cette initiative pour ne pas bloquer le dossier, mais ma proposition n'a pas été votée en commission, certains groupes néerlandophones s'y étant montrés défavorables. Or, l'avis du Conseil d'État est très clair : une partie du dossier relève du pouvoir fédéral. De plus, comme je l'ai dit au début de mon intervention, le Roi a la possibilité d'élargir ce système aux autres administrations. Je remettrai en tout cas la question sur le tapis à la rentrée parlementaire.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – L'intervention de Mme Nyssens illustre bien la complexité du problème et

Het is inderdaad de bedoeling de vrijwillige dienst van collectief nut uit te breiden tot andere federale, gewestelijke en gemeenschapsbesturen, maar ze moeten daarmee instemmen. De werkzaamheden zijn bijna afgerond en we hebben al contact opgenomen met andere federale departementen en diverse lokale overheidsdiensten om na te gaan waar synergieën mogelijk zijn.

De studie betreffende de instelling van de burgerdienst/burgerschapsdienst/vrijwillige gemeenschapsdienst bij de Franse Gemeenschap, gebaseerd op de wet van 27 maart 2003, wordt eveneens uitgevoerd. De uitvoeringsmodaliteiten zullen worden uitgewerkt zodra alle problemen zijn bestudeerd.

Thans rijst inderdaad de vraag betreffende het op elkaar afstemmen van deze wet en de werking van het departement Tewerkstelling en Arbeid, van FOREM, BGDA en VDAB. Het is inderdaad denkbaar dat mensen hun dienst vervullen bij het departement Landsverdediging en werkloosheidsuitkeringen blijven krijgen. Daarvoor moeten nog onderhandelingen worden georganiseerd.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik hoop dat hij de tenuitvoerlegging van deze twee belangrijke wetten kan voortzetten. Het is een ingewikkelde aangelegenheid, maar ik reken op zijn strijd lust om de tenuitvoerlegging ervan tot een goed einde te brengen. Ik kom hier de komende maanden nog op terug.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Wij hebben dit onderwerp eergisteren besproken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. Ik heb bij de aanvang van de zittingsperiode een wetsvoorstel ingediend tot uitbreiding van de sectoren en de domeinen waarin een dienst van collectief nut kan worden uitgeoefend, naar het voorbeeld van de beslissing die met betrekking tot Landsverdediging werd genomen. De wet die tijdens de vorige zittingsperiode werd goedgekeurd, geeft de Koning immers de mogelijkheid die aangelegenheden uit te breiden. De Raad van State, terzake om advies gevraagd, heeft geantwoord dat de materie hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoort, maar dat bepaalde delen van het dossier, inzonderheid het statuut van de vrijwilligers, afhangen van de federale overheid.*

Ik heb het voorstel van resolutie, dat eergisteren in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden werd besproken, ingediend om over deze zaak overleg te plegen tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus. Ik heb dat initiatief dus genomen om het dossier niet te blokkeren, maar mijn voorstel werd in de commissie niet aangenomen omdat bepaalde Nederlandstalige fracties tegen waren. Het advies van de Raad van State is evenwel zeer duidelijk: een gedeelte van het dossier behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid. Bovendien mag de Koning de regeling uitbreiden tot de andere administraties. Ik zal deze zaak in elk geval opnieuw ter sprake brengen bij de aanvang van het nieuwe parlementaire jaar.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De uiteenzetting van mevrouw Nyssens toont aan hoe*

nous donne raison a posteriori. En effet, lors de la discussion du projet de loi, certains avaient souhaité élargir immédiatement le système. Je suis quant à moi convaincu qu'il est préférable de procéder par étapes et de commencer par le département de la Défense, puis de continuer dans les autres administrations fédérales, tout en entamant des discussions avec les autres niveaux de pouvoir.

Il est impossible de tout faire en même temps. Nous risquerions de nous enliser dans des discussions institutionnelles, sur des questions de compétences et nous ne pourrions obtenir le premier engagement au sein du département de la Défense ou ailleurs. Je préfère procéder étape par étape, mais l'objectif est le même que le vôtre, c'est-à-dire pouvoir, à terme, agir de la sorte, au profit de l'ensemble de la collectivité : communautés, régions, communes ou provinces. De plus, j'essaie d'obtenir l'adhésion des partenaires sociaux. Et pour franchir l'étape suivante, il faudra aussi penser aux interlocuteurs sociaux autres que les seuls syndicats du département de la Défense.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur «la question de l'envoi de troupes supplémentaires en Afghanistan et celle du rôle de la force internationale de sécurité (ISAF) lors du sommet de l'OTAN» (n° 3-346)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La Belgique a décidé de doubler sa participation militaire à la force internationale de paix en Afghanistan. Les effectifs belges de l'ISAF passent de 290 à 620 unités pour une période de sept mois. Quelque 290 militaires belges sont actuellement chargés de gérer et de sécuriser l'aéroport international de Kaboul, lequel constitue pour l'ISAF un point de contact essentiel avec le monde extérieur.

Nous apprenons que cet effort supplémentaire entraînerait un dépassement du budget de la Défense. L'enveloppe budgétaire pour les opérations extérieures s'élève à 50 millions d'euros, ce qui est largement insuffisant pour financer toutes les opérations de 2004. Le rôle de l'ISAF a été abordé au sommet de l'OTAN d'Istanbul le 28 juin.

En quoi consiste la mission des troupes supplémentaires envoyées par la Belgique en Afghanistan ? Comment l'équipement des effectifs belges a-t-il été adapté à la mission et à son environnement et dans quelle mesure l'équipement a-t-il été amélioré par rapport à la mission au Kosovo en 2000 ? Comment le ministre financera-t-il cette mission ? Qui a représenté la Belgique au sommet de l'OTAN ? Quel point de vue la Belgique a-t-elle défendu ? Quelle décision a-t-on prise quant au rôle de l'ISAF ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Les troupes supplémentaires belges participeront au sein du Battle Group belgo-norvégien-hongrois aux missions de sécurité au sud-ouest de Kaboul. En outre un C-130 assurera le transport

ingewikkeld het probleem is en geeft ons a posteriori gelijk. Bij de bespreking van het wetsontwerp wensten sommigen de regeling immers onmiddellijk uit te breiden. Ikzelf ben ervan overtuigd dat het wenselijk is stapsgewijs te handelen en te beginnen bij Landsverdediging. Dan kan worden voortgegaan met de andere federale besturen en kunnen onderhandelingen worden gevoerd met de andere bevoegdheidsniveaus.

Het is niet mogelijk alles ineens te doen. Dan zouden we kunnen verzanden in institutionele besprekingen over bevoegdheidsproblemen en zouden we niet tot de eerste aanwerving bij Landsverdediging of elders komen. Ik verkies stapsgewijs te werken. Mijn doelstelling is evenwel dezelfde als die van u: op termijn op dezelfde wijze handelen ten bate van de gemeenschappen, de gewesten, de gemeenten en de provincies. Ik probeer overigens de instemming van de sociale partners te krijgen. Om over te gaan tot de volgende stap moet ook worden gedacht aan andere sociale partners dan de vakbonden van Landsverdediging.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over «het sturen van extra troepen naar Afghanistan en de rol van de internationale vredesmacht (ISAF) op de NAVO-top» (nr. 3-346)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – België heeft beslist om zijn militaire betrokkenheid bij de internationale vredesmacht in Afghanistan, te verdubbelen. Het aantal Belgische militairen voor de ISAF-vredesmacht wordt opgetrokken van 290 tot 620 eenheden voor een periode van zeven maanden. Daarna neemt het hoofdkwartier van het Eurocorps de ISAF-leiding over. Momenteel bevinden zich 290 Belgische militairen in de internationale luchthaven van Kabul. Ze werken mee aan het beheer en de bescherming van de luchthaven, die voor de ISAF een essentiële schakel vormt met de buitenwereld.

We vernemen dat het defensiebudget door de extra inspanning overschreden zou worden. De budgettaire ruimte voor buitenlandse operaties bedraagt 50 miljoen euro en die som blijkt nu ruim onvoldoende om alle operaties van 2004 te bekostigen. Op 28 juni vond in Istanbul een NAVO-top plaats waar de rol van ISAF op de agenda stond.

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen. Waarin bestaat de opdracht van de extra troepen die door België naar Afghanistan worden gestuurd? Op welke wijze werd de uitrusting van de Belgische manschappen aangepast aan de opdracht en aan de omgeving van deze missie en hoe is de uitrusting verbeterd ten aanzien van de missie in Kosovo in 2000? Hoe zal de minister deze missie financieren? Wie was de afgevaardigde voor België op de NAVO-top? Welk standpunt heeft België verdedigd? Wat werd er beslist inzake de rol van ISAF?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – De bijkomende Belgische troepen zullen in het raam van een Belgisch-Noors-Hongaarse Battle Group deelnemen aan beveiligingsopdrachten in het zuidwesten van Kabul.

aérien pour l'ISAF dans sa zone d'opération. Un quatrième peloton d'infanterie sera ajouté à notre compagnie à l'aéroport international de Kaboul, plus spécifiquement pour la garde du nouveau dépôt de carburant.

L'ensemble des équipements pour un détachement est choisi en fonction de la mission. La compagnie supplémentaire sera équipée de véhicules blindés légers Pandur et de jeeps, seule solution pour pouvoir patrouiller dans les petites rues. L'amélioration de l'équipement est un processus continu. Vu les conditions climatiques spécifiques à Kaboul une nouvelle tenue légère a été distribuée au détachement.

Le financement des opérations de 2004, y compris de l'opération ISAF VI, sera couvert par 53 millions d'euros inscrits au budget initial 2004, 20 millions d'euros supplémentaires provenant de la vente d'immobilier et 20 millions d'euros supplémentaires provenant de compensations internes au budget de la Défense.

Au sommet de l'OTAN la Belgique a été représentée par le premier ministre. Aux réunions formelles des ministres de la Défense, elle l'a été par l'ambassadeur belge auprès de l'OTAN, M. Struye de Swielande.

Concernant l'ISAF le point de vue suivant a été défendu. Pour notre pays l'Afghanistan est de première priorité. La président Karzai mérite tout notre appui. L'opération ISAF sous mandat des Nations unies est la preuve de l'engagement de la communauté internationale dans la stabilisation du pays. Si l'OTAN échoue elle perdra toute crédibilité. C'est pourquoi nous renforcerons notre présence. La priorité pour les mois à venir sera le bon déroulement des élections. Il est donc souhaitable de concentrer tous nos efforts dans cette direction.

À Istanbul, il a été décidé d'élargir la mission de la Force internationale d'assistance à la sécurité (ISAF) dirigée par l'OTAN en Afghanistan, notamment par l'établissement d'équipes supplémentaires de reconstruction provinciale et le renforcement du soutien pour les élections à venir. Cela se fait en concertation avec les autorités afghanes. L'OTAN poursuivra la coordination avec l'opération Enduring Freedom. Le bon déroulement des élections nationales sera une étape décisive du développement démocratique de l'Afghanistan et de son évolution vers la paix.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Comme le ministre, nous pensons qu'il faut soutenir le processus en Afghanistan. Je constate que l'opération est en grande partie financée par des moyens provenant de la vente d'un bien immobilier. Il s'agit bien sûr d'une opération unique n'assurant pas un financement durable. Je m'interroge donc.*

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Comme présidente du groupe de l'UIP sur l'Afghanistan, je voudrais rappeler que nous sommes favorables à la décision qui a été prise. Nous avons demandé à plusieurs reprises au ministre s'il était possible qu'une délégation parlementaire se rende sur place pour voir comment se déroule la mission des troupes belges. Chaque fois, le ministre nous a répondu que, pour des raisons de sécurité, cette visite n'était pas possible. Le ministre pense-t-il toujours que la situation est encore trop délicate sur le plan*

Bijkomend wordt één C-130 geleverd om het luchttransport te verzekeren voor ISAF in zijn operatiezone. Een vierde peloton infanterie wordt toegevoegd aan onze compagnie op de internationale luchthaven van Kabul voor de bewaking van het nieuwe brandstofdepot.

Het totale pakket aan uitrusting van een detachement wordt afgestemd op de opdracht. De extra compagnie zal uitgerust zijn met gepantserde Pandur-wielvoertuigen en jeeps, de enige mogelijkheid om te kunnen patrouilleren in de kleine straatjes. De verbetering van de uitrusting is een continu proces. Gezien de specifieke weersomstandigheden in Kabul kreeg het detachement ook nieuwe lichte kledij.

De operaties 2004, met inbegrip van ISAF VI, zullen als volgt worden gefinancierd: 53 miljoen euro is uitgetrokken op de initiële begroting 2004, 20 miljoen euro bijkomend vloeit voort uit de verkoop van onroerend goed overeenkomstig de begrotingscontrole 2004, 20 miljoen euro bijkomend uit interne compensaties in de defensiebegroting.

België was op de Top vertegenwoordigd door premier Verhofstadt. Op de formele vergaderingen voor de ministers van Landsverdediging was België vertegenwoordigd door de Belgische ambassadeur bij de NAVO, Struye de Swielande.

Inzake ISAF werd het volgende standpunt verdedigd, waarvan de Ministerraad op 4 juni akte nam: "Voor ons land is Afghanistan de topprioriteit. President Karzai verdient onze steun. De ISAF-operatie onder VN-mandaat is het bewijs van de betrokkenheid van de internationale gemeenschap bij de stabilisatie van het land. Indien de NAVO daar faalt, zal de organisatie alle geloofwaardigheid verliezen. Daarom versterken we er ook onze aanwezigheid. De prioriteit voor de komende maanden is het goede verloop van de verkiezingen. Daarom is het wenselijk de inspanningen nu vooral daarop te concentreren."

In Istanbul werd beslist de opdracht van de ISAF, die door de NAVO wordt geleid, uit te breiden tot een aantal provinciale ploegen voor de wederopbouw en tot de steun voor de komende verkiezingen. Dit gebeurt in overleg met de Afghaanse overheden. De NAVO zal de coördinatie met de operatie *Enduring Freedom* voortzetten. Het goede verloop van de verkiezingen zal een belangrijke stap zijn voor de democratische ontwikkeling van Afghanistan en de evolutie van het land naar vrede.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Wij zijn het met de minister eens dat het proces in Afghanistan moet worden ondersteund. Ik stel vast dat de operatie voor een groot deel wordt gefinancierd met middelen die vrijkomen uit de verkoop van een onroerend goed. Dit is natuurlijk een eenmalige operatie en een niet-duurzame manier om initiatieven te financieren. Daar heb ik vragen bij.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Als voorzitter van de groep van de IPU over Afghanistan wens ik eraan te herinneren dat we de beslissing die werd genomen gunstig gezind zijn. We hebben de minister meerdere keren gevraagd of een parlementaire delegatie ter plaatse kon nagaan hoe de opdracht van de Belgische troepen verloopt. De minister antwoordde telkens dat het bezoek om veiligheidsredenen niet mogelijk was. Is de situatie volgens de minister nog altijd niet veilig?*

de la sécurité ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je répondrai d’abord à la question de Mme de Bethune. Auparavant, une somme d’un milliard de francs belges était inscrite dans le budget de la Défense pour les opérations extérieures. En réalité – je parle de la période antérieure à 1999 –, les opérations coûtaient pratiquement deux milliards. Les opérations étaient donc financées par des compensations internes mais aussi par d’autres techniques comme les « intérêts F16 ».

La déclaration gouvernementale de 2003 a précisé que l’effort allait être doublé. En fait, elle a simplement exprimé la situation réelle puisque, de toute façon, les opérations extérieures représentaient deux milliards. Il est clair que le coût de ces opérations n’est pas en permanence de deux milliards d’anciens francs. Le montant est adaptable. En l’occurrence, il a été décidé de doubler l’effort en Afghanistan pour quatre mois sur l’année 2004 et deux mois sur l’année 2005. Il se peut donc que moins de moyens soient nécessaires l’année prochaine.

Deux solutions étaient possibles. Ou bien on décidait que le produit de cette vente ne revenait pas au département de la Défense, ce qui rendait l’opération impossible. Ou bien on décidait de façon très logique qu’il s’agissait d’une compensation comme une autre et que le produit revenait au département de la Défense, ce qui permettait de financer l’ensemble des opérations de 2004.

Un montant de deux milliards est, de façon récurrente, inscrit au budget de 2005. On en tient compte pour organiser les opérations. Je comparais cela, hier, à différents curseurs. Lorsque l’on décide d’envoyer un C-130 à Darfour pour un montant de 710.000 euros par mois, je me tourne vers mes collègues des Affaires étrangères et de la Coopération au développement pour qu’ils trouvent un financement. Je dispose de l’avion et du personnel mais pas des moyens financiers pour une telle opération. On garde donc le montant en ligne de mire et, en fonction des efforts décidés, on compense éventuellement une partie des coûts à l’intérieur du département sans sortir de l’enveloppe budgétaire.

Quant à la question de Mme Lizin, je répéterai qu’aucun déplacement de commissions parlementaires n’a encore été possible jusqu’à présent. Lorsque je me rends moi-même en Afghanistan, des dispositions de sécurité particulières sont prises. La situation en Afghanistan sur le plan de la sécurité n’étant pas meilleure aujourd’hui qu’avant-hier, lorsque j’ai répondu à votre courrier, aucune visite n’est envisageable pour l’instant.

(La séance, suspendue à 10 h 45, est reprise à 11 h 15.)

Demande d’explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l’anorexie, l’obésité et la boulimie chez les jeunes» (n° 3-334)

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Les troubles alimentaires chez les enfants de moins de quinze ans ne sont*

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik zal eerst de vraag van mevrouw de Bethune beantwoorden. Eerst was op de begroting van Landsverdediging een krediet van 1 miljard Belgische frank uitgetrokken voor buitenlandse operaties. In werkelijkheid – ik spreek over de periode vóór 1999 – kosten de operaties bijna twee miljard. Ze werden dus gefinancierd via interne compensaties, maar ook door andere technieken, die onder meer betrekking hadden op de F16.*

In de regeringsverklaring van 2003 stond dat de inspanningen zouden worden verdubbeld. In feite is dit gewoon een weergave van de reële situatie, want de buitenlandse operaties kostten 2 miljard oude Belgische franken. Dat bedrag kan natuurlijk worden aangepast. De inspanningen voor Afghanistan worden gedurende vier maanden in 2004 en twee maanden in 2005 verdubbeld. Het is zeer wel denkbaar dat er volgend jaar minder middelen nodig zijn.

Er waren twee oplossingen mogelijk. Ofwel besliste men dat de opbrengst van deze verkoop niet naar Landsverdediging ging. In dat geval werd de operatie onmogelijk. Ofwel besliste men logischerwijs dat het om een compensatie als een andere ging en dat de opbrengst toekwam aan het departement Landsverdediging. Hiermee konden alle operaties van 2004 worden gefinancierd.

Een vast krediet van twee miljard wordt als recurrenente kost uitgetrokken op de begroting van 2005. Men houdt er rekening mee bij de organisatie van de operaties. Ik heb gisteren een vergelijking gemaakt. Wanneer we een C-130 naar Darfur sturen voor een bedrag van 710.000 euro per maand, dan vraag ik mijn collega’s van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking dat zij naar financiële middelen zoeken. Ik beschik over een vliegtuig en personeel, maar niet over de financiële middelen voor een dergelijke operatie. We houden het bedrag als richtlijn en naargelang van de inspanningen compenseren we eventueel een deel van de kosten binnen het departement, zodat we binnen de financiële ruimte blijven.

In antwoord op de vraag van mevrouw Lizin herhaal ik dat tot hertoe geen enkele parlementaire commissie is kunnen afreizen. Wanneer ik naar Afghanistan ga, worden bijzondere veiligheidsmaatregelen genomen. De veiligheid in Afghanistan is vandaag niet beter dan eergisteren, toen ik de brief van mevrouw Lizin heb beantwoord. Er kan momenteel geen enkel bezoek worden overwogen.

(De vergadering wordt geschorst om 10.45 uur. Ze wordt hervat om 11.15 uur.)

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «anorexia, obesitas en boulimie bij jongeren» (nr. 3-334)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Eetstoornissen bij kinderen jonger dan vijftien jaar zijn nog*

pas encore aussi connus que chez les jeunes plus âgés.

Il importe de disposer de données statistiques à ce sujet pour se faire une idée de l'ampleur du problème. Diverses études montrent que le poids de nos jeunes pose problème, ce qui aura une incidence sur la santé de la génération suivante. Les mauvaises habitudes alimentaires sont en effet souvent transmises. L'excès de poids constitue en outre une cause directe de diabète.

Ce problème trop souvent banalisé, surtout lorsqu'il s'agit de jeunes, est non seulement important pour le bien-être et l'épanouissement de l'individu mais aussi pour le bien-être général de la société. Il a en outre un impact non négligeable sur la sécurité sociale si rien n'est fait pour y remédier.

Cette question est à la fois une compétence fédérale et communautaire. Son ampleur exige une action énergique aux deux niveaux.

Quelle est la politique en la matière ? L'anorexie, l'obésité ou la boulimie chez les enfants de moins de quinze ans ont-elles déjà fait l'objet de recherches scientifiques dans notre pays ? Des données statistiques sont-elles disponibles ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles et peuvent-elles m'être communiquées ? Quelles mesures a-t-on déjà prises sous cette législature pour remédier au problème ? Quelles mesures le ministre veut-il prendre à l'avenir ?

L'excès de poids n'a pas seulement des conséquences physiques mais aussi psychiques chez de nombreux enfants. Que fait le ministre dans ce domaine ? La prévention est à cet égard très importante, de même que la collaboration avec les Communautés. Comment le ministre veut-il procéder ? Le problème est-il abordé au comité de concertation ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les troubles alimentaires et leurs conséquences sur la santé constituent l'un des problèmes de santé publique les plus inquiétants chez les enfants, les adolescents et les adultes. L'anorexie et la boulimie ne font que croître depuis les années septante.*

À la suite des recommandations de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Union européenne quant aux maladies non contagieuses liées à un manque d'activité physique et à une alimentation déséquilibrée, j'ai décidé de lancer un Plan national Nutrition et Santé. Le Conseil des ministres a pris connaissance des grandes lignes de ce plan le 14 mai. Il a été communiqué aux Communautés et Régions lors de la conférence interministérielle du 24 mai 2004.

Le plan poursuit les objectifs suivants : réduire l'obésité et le surpoids chez les enfants comme chez les adultes, lutter contre les maladies liées à une alimentation déséquilibrée, encourager la réorganisation des schémas alimentaires et stimuler l'activité physique. La Belgique ne dispose pas de données fiables sur la fréquence des troubles alimentaires dans la population et chez les jeunes en particulier. Des recensements ont été effectués dans les hôpitaux et les centres de santé mais les données n'en n'ont pas encore été

niet zo bekend als bij hun oudere lotgenoten.

Concrete statistische gegevens over eetstoornissen bij kinderen zijn belangrijk om de omvang van het probleem in te schatten. Verschillende onderzoeken tonen aan dat het slecht gesteld is met het gewicht van onze jongeren, wat uiteraard zijn impact zal hebben op de gezondheid van de volgende generatie. Slechte eetgewoontes worden immers vaak doorgegeven. Overgewicht vormt bovendien een directe aanleiding tot het ontwikkelen van diabetes. Artsen waarschuwen er al jaren voor dat die ziekte een epidemie wordt.

Dit probleem, dat al te vaak wordt gebagatelliseerd, vooral als het over jongeren gaat, is niet alleen belangrijk voor het welzijn en de ontplooiing van het individu, maar eveneens voor het algemene welzijn van onze samenleving. Bovendien is er een niet geringe impact op de sociale zekerheid als de kwaal niet wordt aangepakt.

De problematiek is deels federale bevoegdheid en deels gemeenschapsmaterie. De omvang van het probleem vereist op beide niveaus een doorgedreven aanpak.

Graag kreeg ik dan ook antwoord op volgende vragen. Wat is het beleid terzake? Werd in ons land al wetenschappelijk onderzoek verricht met betrekking tot anorexia, obesitas of boulimie bij kinderen jonger dan vijftien jaar? Zijn er al statistische gegevens beschikbaar over het onderwerp? Zo ja, welke en kunnen die mij worden bezorgd? Wat is in de huidige legislatuur al gebeurd om het probleem te counteren? Welke maatregelen wil de minister in de toekomst nemen?

Zwaarlijvigheid is niet alleen een probleem met fysieke gevolgen. Heel wat kinderen ervaren ook psychische gevolgen van hun zwaarlijvigheid. Wat doet de minister op dit vlak? Preventie is in het kader van deze problematiek zeer belangrijk evenals samenwerking met de gemeenschappen. Op welke manier wil de minister daar werk van maken? Wordt het probleem aangekaart op het overlegcomité?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Eetstoornissen en de gevolgen ervan voor de gezondheid zijn de oorzaak geworden van een van de meest verontrustende volksgezondheidsproblemen bij kinderen, adolescenten en volwassenen. Sinds de jaren zeventig blijven anorexia nervosa en boulimie toenemen.

In antwoord op de raadgevingen en aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie en de Europese Unie betreffende de niet-besmettelijke ziekten die met een gebrek aan lichaamsbeweging en een onevenwichtige voeding te maken hebben, zoals vetzucht en obesitas, hart- en vaatziekten, type II-suikerziekte, heb ik beslist een nationaal voedings- en gezondheidsplan op te zetten. Op 14 mei nam de ministerraad akte van de hoofdlijnen van dat plan. Het werd tijdens de interministeriële gezondheidsconferentie van 24 mei 2004 aan de gemeenschappen en gewesten medegedeeld.

Het plan heeft volgende doelstellingen: overgewicht en vetzucht verminderen, zowel bij kinderen als bij volwassenen, ziekten bestrijden die met onevenwichtige voeding te maken hebben, de reorganisatie aanmoedigen van de voedselschema's, zoals maaltijden aan tafel, op vaste tijdstippen, en tenslotte de lichaamsbeweging stimuleren. In

rassemblées.

Il n'est pas aisé de déterminer la politique à mener pour traiter des troubles alimentaires comme l'anorexie et la boulimie. Il s'agit de problèmes de santé mentale. Je compte reconnaître les centres pour patients anorexiques et boulimiques au moyen de conventions INAMI.

Je voudrais en outre rappeler que la promotion de la santé et la prévention des maladies relèvent de la compétence des Communautés. En tant que ministre de la Santé publique j'encouragerai donc les autres niveaux de pouvoir à mener une politique dans ces domaines afin de lutter contre tous les problèmes nuisant à la santé, tant chez les jeunes enfants et les adolescents que chez les adultes.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Je remercie le ministre pour sa réponse précise. Je me réjouis de l'élaboration d'un Plan national Nutrition et Santé. La recherche scientifique et des données statistiques sont également importantes à mes yeux en vue de l'élaboration d'un plan politique éventuellement encore meilleur à l'avenir. J'insiste donc pour que l'on collecte et traite des données exactes. Si nous ne prenons pas les mesures adéquates aujourd'hui, nous risquons d'être confrontés à une véritable épidémie à l'avenir.*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *J'ai omis de signaler qu'une étude de notre alimentation est en cours depuis le début de l'année. Des équipes de diverses universités font des enquêtes et nous disposerons des résultats au début de l'an prochain.*

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des soins palliatifs en milieu hospitalier» (n° 3-335)

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Les soins palliatifs sont ancrés de manière structurelle dans nos soins de santé et il est bon qu'il en soit ainsi. Cependant, même si le personnel des soins palliatifs fait de l'excellent travail, la situation des malades chroniques qui requièrent des soins palliatifs est souvent dramatique. Ils ne trouvent leur place ni dans la société ni dans les soins de santé actuels. La plupart des unités palliatives en milieu hospitalier veulent vraiment accueillir les patients terminaux mais pour des raisons pratiques et financières elles doivent souvent refuser les malades chroniques.*

Dans la plupart des cas cette catégorie de patients terminaux n'est hospitalisée que pour une courte durée – environ un mois – afin de permettre à leurs proches de souffler. Qui plus est, plutôt que d'héberger ces patients dans les unités palliatives en milieu hospitalier on les transfère dans les services de soins intensifs où faute de personnel en suffisance

België beschikken we niet over betrouwbare gegevens over de frequentie van eetstoornissen bij de bevolking en bij jongeren in het bijzonder. In de ziekenhuizen en gezondheidscentra werden tellingen uitgevoerd, maar de gegevens werden nog niet verzameld.

Het is niet gemakkelijk te bepalen welk beleid moet worden gevoerd om eetstoornissen, zoals anorexia nervosa en boulimie – of vormen daarvan –, te behandelen. Het gaat om mentale gezondheidsproblemen. Ik ben van plan de opnamecentra voor patiënten met anorexia of boulimie via RIZIV-conventies te erkennen.

Daarnaast wil ik eraan herinneren dat gezondheidspromotie en ziektepreventie behoren tot de bevoegdheden van de gemeenschappen. Als minister van Volksgezondheid zal ik derhalve andere overheidsniveaus aanmoedigen een beleid te voeren ter bevordering van de gezondheid en ter preventie van ziekten om alle mogelijke problemen het hoofd te bieden die de gezondheid aantasten, zowel van jonge kinderen als van adolescenten en volwassenen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – Ik dank de minister voor zijn duidelijke antwoord. Ik ben blij dat er inderdaad een nationaal gezondheids- en voedingsplan is. Ook wetenschappelijk onderzoek en statistische gegevens zijn mijns inziens zeer belangrijk als basis voor het uitwerken van een eventueel nog beter beleidsplan in de toekomst. Ik wil er dan ook op aandringen dat werk wordt gemaakt van het verzamelen en verwerken van exacte gegevens. Als we nu niet de juiste maatregelen nemen, dreigt er in de toekomst een echte epidemie.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik vergat nog te vermelden dat sinds begin van dit jaar een studie naar onze voeding wordt uitgevoerd. Teams van verschillende universiteiten houden enquêtes en begin volgend jaar kunnen we over de resultaten beschikken.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de palliatieve zorg in ziekenhuizen» (nr. 3-335)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – De palliatieve zorgverlening is structureel verankerd in onze gezondheidszorg en dat is goed. Maar ook al leveren de mensen in de palliatieve sector uitstekende werk, toch is de situatie van patiënten die palliatieve verzorging nodig hebben ten gevolge van een chronische ziekte, vaak schrijnend. Voor hen is er in de huidige maatschappij en in de huidige gezondheidszorg nergens plaats. De meeste van de bestaande palliatieve eenheden in ziekenhuizen willen er echt zijn voor terminale patiënten, maar moeten vaak om praktische en financiële redenen afzien van de opname van chronisch zieken.

Meestal komt deze categorie van terminale patiënten slechts in aanmerking voor een korte opname – ongeveer één maand – om de mensen thuis even op adem te laten komen. Bovendien worden deze patiënten meestal niet in de palliatieve eenheid van de ziekenhuizen opgenomen, maar

ils ne peuvent bénéficier des soins palliatifs nécessaires. Ces soins demandent en effet un investissement humain important alors que les soins intensifs se limitent à une surveillance des patients.

Combien d'unités de soins intensifs agréées compte-t-on actuellement ? Quels sont les montants alloués aux unités palliatives, par exemple pour une journée d'hospitalisation ? Quel est le taux d'occupation actuel du personnel des unités palliatives ? Que pense le ministre d'une augmentation importante des moyens financiers octroyés aux unités palliatives en milieu hospitalier afin de leur permettre de développer leur fonction palliative à part entière ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *On compte 51 unités de soins palliatifs agréés cumulant 360 lits programmés. Les 43.853.315 euros octroyés le 1^{er} janvier 2004 permettent de financer un équivalent temps plein et demi de personnel soignant et infirmier par lit, ce qui correspond aux normes appliquées à ce type de lits.*

En outre, concernant le financement des soins palliatifs en milieu hospitalier, 10.192.099 euros ont été consacrés aux hôpitaux aigus, 153.087 euros aux services G isolés et 576.092 euros aux services Sp. Enfin le budget 2004 alloué aux plates-formes de soins palliatifs atteint 1.956.000 euros.

Ces sommes ne sont donc pas modestes. Avant d'envisager une augmentation des moyens il faudra procéder à une évaluation approfondie des besoins.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Comment cette évaluation va-t-elle se dérouler ? A-t-elle déjà débuté ? Le secteur se plaint en effet de manquer de moyens.*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Les résultats devraient être disponibles fin juillet. En septembre nous verrons donc si une augmentation des moyens s'impose.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les effets négatifs de la pollution de l'environnement sur la santé des enfants» (n° 3-344)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *D'après une étude récente de l'OMS, un décès d'enfant ou d'adolescent sur trois en Europe et en Asie centrale serait lié à la présence de polluants dans le sol, l'eau, l'air et l'alimentation. Chaque année cinq millions d'enfants meurent de maladies liées à l'environnement. C'est pourquoi l'OMS a organisé du 23 au 25 juin la quatrième conférence ministérielle sur l'environnement et la santé. Un millier de délégués de 42 pays se sont réunis à Budapest pour discuter du thème « Un futur pour nos enfants », l'objectif étant d'examiner l'impact négatif de la pollution sur la santé des enfants, de parvenir à un consensus sur les mesures prioritaires et d'aboutir à un*

doorverwezen naar de afdeling intensieve zorg, waar men geenszins over de nodige personeelscapaciteit beschikt om palliatieve verzorging te geven. Palliatieve verzorging vraagt nu eenmaal veel menselijke aandacht en in de afdeling intensieve zorg heeft men in principe enkel de mogelijkheid tot monitoring van patiënten.

Hoeveel erkende palliatieve zorgeenheden zijn er momenteel? Welke sommen worden uitgekeerd aan de palliatieve eenheden, bijvoorbeeld de ligdagprijs? Wat is de huidige personeelsbezetting van de palliatieve eenheden? Hoe staat de minister tegenover een forse verhoging van de financiële middelen voor de palliatieve afdelingen in ziekenhuizen om deze in staat te stellen de palliatieve functie op een volwaardige wijze uit te bouwen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er zijn 51 erkende eenheden voor palliatieve zorg. Samen hebben ze 360 geprogrammeerde bedden. Op 1 januari 2004 werd 43.853.315 euro toegekend. Hiermee wordt anderhalf voltijds equivalent verplegend en verzorgend personeel per bed gefinancierd. Dat stemt overeen met de normen voor dit type van bedden.

Hier bovenop werd de palliatieve zorg in de ziekenhuizen op 1 januari 2004 als volgt gefinancierd: 10.192.099 euro voor de acute ziekenhuizen; 153.087 euro voor alleenstaande G-diensten en 576.092 euro voor Sp-diensten. Ten slotte bedraagt het budget dat in 2004 aan de platformen voor palliatieve zorg werd toegekend, 1.956.000 euro.

De middelen die de ziekenhuizen krijgen, zijn dus niet onaanvaardig. Een verhoging van de middelen kan maar worden overwogen na een grondige evaluatie van de behoeften.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – Hoe zal er geëvalueerd worden en is die evaluatie al begonnen? De sector klaagt immers over een tekort aan middelen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De resultaten zouden eind juli beschikbaar zijn. In september kunnen we dan nagaan of een verhoging van de middelen nodig is.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de negatieve gevolgen van milieuvervuiling voor de gezondheid van kinderen» (nr. 3-344)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Volgens een recente WGO-studie houdt de dood van één op drie kinderen en adolescenten in Europa en Centraal-Azië verband met de aanwezigheid van milieuvervuilende stoffen in bodem, water, lucht en voeding. Elk jaar sterven vijf miljoen kinderen aan ziekten die verband houden met het leefmilieu. Daarom organiseerde de Wereldgezondheidsorganisatie van woensdag 23 juni tot en met vrijdag 25 juni de vierde ministerconferentie over Gezondheid en Milieu. Een duizendtal afgevaardigden uit 42 landen kwamen te Boedapest samen rond het thema 'Een toekomst voor onze kinderen'. Het doel van de conferentie bestond erin de

plan d'action européen.

Qui représentait la Belgique à cette conférence ministérielle ? Quelle position la Belgique y a-t-elle défendue ? Quels étaient en bref les points en discussion ? À quels résultats cette conférence a-t-elle abouti ? Comment notre pays assurera-t-il le suivi de cette rencontre ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Deux ministres belges participaient à cette conférence, le ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au développement Jef Tavernier et le ministre wallon des Affaires sociales de la Santé Thierry Detienne.

Par ailleurs l'État fédéral, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande, la Communauté flamande, la Communauté française et l'Institut provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut y ont mandaté des collaborateurs. On y trouvait également des représentants d'organisations privées, du Conseil fédéral de Développement durable et de quelques ONG et ASBL.

Les ministres Tavernier et Detienne étaient les porte-parole de la Belgique. M. Detienne a fait un exposé sur l'avenir du processus et sur le logement. Il a été choisi pour assurer la vice-présidence de la session sur le principe de précaution. Le ministre Tavernier a participé aux sessions sur le système d'information, le principe de précaution et la déclaration.

Les participants ont préparé la conférence par le biais d'un échange de notes par session. Ce faisant ils se sont mis d'accord pour chacun des sujets sur un texte final commun. La coordination finale a eu lieu le 22 août dans les bureaux de l'ambassade de Budapest et le secrétariat a été assuré par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Onze sessions tournaient autour de trois thèmes. Le premier concernait les progrès réalisés depuis la conférence précédente et les initiatives futures de la conférence. Le deuxième portait sur les instruments nécessaires au développement de la politique, plus particulièrement le système européen de rapport politique. On s'est tout particulièrement attaché au principe de précaution à observer en matière de politique environnementale et sanitaire et au Children's Environment and Health Action Plan for Europe (CEHAPE) qui a été présenté comme un nouvel engagement lors de la conférence.

Le troisième portait sur des domaines qui suscitent une inquiétude croissante tels que le logement, l'énergie et les répercussions de conditions atmosphériques extrêmes sur la santé.

L'interaction entre l'environnement et la santé et l'intérêt de l'enfant a constitué le fil rouge de la conférence. Celle-ci s'est achevée par la signature par les délégations de la déclaration ministérielle de Budapest et du CEHAPE. Ce dernier reprend les priorités qui ont été fixées par les ministres sur la base de l'agenda de la conférence, en collaboration avec la Commission européenne et les organisations

nadelige gevolgen van milieuvervuiling op de gezondheid van kinderen te onderzoeken en een consensus te bereiken over prioritaire maatregelen. Dit zou moet uitmonden in een Europees actieplan.

Wie was de Belgische afgevaardigde op deze ministerconferentie? Welke positie heeft België verdedigd? Kunt u ons een kort overzicht geven van de agendapunten die ter discussie stonden? Wat waren de resultaten van deze conferentie? Welke opvolging zal ons land concreet geven aan deze bijeenkomst?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Van Belgische zijde namen aan de ministerconferentie van de WGO twee ministers en hun medewerkers deel, te weten Vlaams minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking Jef Tavernier en Waals minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid Thierry Detienne.

Verder stuurden de federale overheid, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Vlaamse Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Institut Provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut medewerkers naar de conferentie. Ten slotte waren er ook enkele vertegenwoordigers van privé-organisaties zoals de Jongerenconferentie, de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling en een aantal NGO's en vzw's.

De woordvoerders voor België waren de ministers Tavernier en Detienne. Minister Detienne hield een uiteenzetting in sessie 3 (toekomst van het proces) en in sessie 4 (huisvesting). Hij werd verkozen om sessie 6 (voorzorgprincipe) mede voor te zitten. Minister Tavernier van zijn kant zette zich in in sessies 5 (informatiesysteem), in sessie 6 (voorzorgprincipe) en in sessie 10 (declaratie).

De conferentie werd voorbereid via de uitwisseling van nota's per sessie. Zodoende konden de deelnemers het voor elk onderwerp eens worden over een gezamenlijke eindtekst. De eindcoördinatie vond plaats in de kantoren van de ambassade te Boedapest op 22 augustus en het secretariaat werd waargenomen door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

De agenda bevatte elf sessies rond drie thema's. Het eerste thema behelsde een onderzoek naar de vooruitgang die sinds de vorige conferentie werd gerealiseerd en naar toekomstige initiatieven van de conferentie. Een tweede onderzoek draaide rond de instrumenten voor de ontwikkeling van het beleid en meer in het bijzonder rond een Europees systeem voor beleidsrapportering. In dit kader ging er ook veel aandacht naar het Voorzorgsprincipe dat in het milieu- en gezondheidsbeleid dient te worden opgenomen en naar het Children's Environment and Health Action Plan for Europe (CEHAPE) dat op de conferentie als een nieuwe verbintenis werd besproken.

Een derde reeks onderwerpen omvatte domeinen waarover veel ongerustheid groeit, zoals huisvesting, energie en de effecten van extreme weersomstandigheden op de gezondheid.

De rode draad van deze agendapunten was de interactie tussen milieu en gezondheid en het belang van het kind. De delegaties ondertekenden aan het einde van de conferentie de

intergouvernementales.

L'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la commission communautaire commune, la commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale ont conclu l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 afin d'améliorer la coopération dans les domaines de l'environnement et de la santé. Cet accord fixe le cadre général de concertation entre les parties qui jouent un rôle dans la politique sanitaire et environnementale et ce en vue de coordonner la politique concernée. Cette concertation et l'exécution de l'engagement de Budapest se feront par le biais de la Conférence interministérielle mixte Environnement élargie à la Santé et sa cellule préparatoire Environnement-Santé.

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h 00.

(La séance est levée à 11 h 35.)

Excusés

M. Wilmots, pour d'autres devoirs, M. Coveliers, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Ministeriële Declaratie van Boedapest en het CEHAPE. Dit laatste tekent het kader uit voor de prioritaire initiatieven die de ministers overeenkwamen op basis van de agenda van de conferentie, in samenwerking met de Europese Commissie en de internationale en intergouvernementele organisaties.

De federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn in het Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 overeengekomen dat ze de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid zullen verbeteren. Dit akkoord legt het algemene kader vast voor overleg tussen de partijen die een rol spelen in het beleid inzake gezondheid en leefmilieu en dit met het oog op een gecoördineerd beleid in die aangelegenheden. Dit overleg en de uitvoering van de verbintenis van Boedapest zullen verlopen via twee organen: de Gemengde Interministeriële Conferentie Leefmilieu, verruimd tot Gezondheid (GICLG) en haar voorbereidende cel Leefmilieu-Gezondheid.

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 11.35 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Wilmots, wegens andere plichten, de heer Coveliers, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**